

إعداد/جلال أحمد سعيد

اتحاد الكتاب العرب يختار 105 روايات للترجمة

بدأ الاتّحاد العام للأدباء والكتاب العرب تنفيذ مشروع <>ترجمة 105 روايات عربية>> اللهات الفارسية والروسية والصينية والتركية إضافة إلى الفرنسية والإنجليزية.

ومن ضمن هذه الروايات رواية (الاعتراف) المصنفة من بين أهم مائة رواية عربية في العالم العربي خلال القرن الماضي، للروائي علي ا أبو الريش الحائز جائزة الدولة التقديرية لعام 2008 في حقل الأدب. وكان الاتحاد العام للأدباء والكتاب العرب قد تبنى هذا المشروع منذ سنوات في عهد رئيسه السابق الكاتب السوري على عقلة عرسان، فيما تحمس له وبدأ تنفيذه رئيسه الحالي الكاتب المصري محمد سلماوي، واعتمد في اختياراته على ترشيحات اتحادات الكتاب وروابط الأدباء العربية، وتم أُختيار 28 رواية من مصر تصدرتها أسماء من جيل

الستينيات للقرن المأضي. كما كان من المقرر ترجمة روايتي نجيب محفوظ (الحرافيش)

والثلاثية) ولكن احتكار قسم النشر بالجامعة الأميركية بالقاهرة لحقوق نشر أعمال محفوظ باللغات الأجنبية حال دون ذلك. وراعى اتحاد الكتاب العرب في اختياراته تمثيل مختلف والأجيال الروائية العربية في معظم البلدان، وإن كان ضم إلى قائمته أعمالاً روائية ترجمت من قبل خصوصاً للغتين الإنجليزية والفرنسية وفى الوقت نفسه تجاهل أعمالاً روائية مهمة لم تترجم، واختار من المغرّب عدداً من الروايات منها (لعبة النسيان) لمحمد برادة و(الخبز الحافي) لمحمد شكري وهي من الأعمال التي سبق ترجمتها خصوصاً

إلى الفرنسية التي كتبت وصدرت بها قبل أن تصدر بالعربية ومن موريتانيا تم اختيار روايتين ومن اليمن تم اختيار روايتين ومن ليبيا ثلاث روايات والأردن ثلاث روايات. وروايتين من البحرين وعشر روايات من تونس، وست روايات من العراق ومن سوريا أربع روايات والسودان رواية واحدة ومن فلسطين خمس روايات ومن الكويت روايتان ومن لبنان أربع روايات ومن السعودية ثلاث روايات.



مركز العزاني يقيم فعاليات ثقافية في الذكري (24) لرحيل مؤسسه

شكلت الذكرى السنوية لرحيل الرائد والمؤسس لمركز العزاني التراث والتوثيق الفنى المهندس الراحل الكبير على حيدرة عزاني الـ24خلال نهاية شهر ديسمبر حملة من الفعاليات الثقافية والفنية وحتى منتصف شهر يناير2009م وهي تعد امتداداً لمنظومة الفعاليات للمركز خاصة بعد انتقالة إلى مرحلة تحوله إلى (رقم)استثماري فني وهِي المهمة التنموية والتي تقع على صعيد جهات الاختصاص بدءا من مكتب التنمية والتعاون الدولى بعدن وكذا الجهات الاختصاص بصنعاء بغية تفعيل هذه العملية حتى يتحول إلى رقم استثماري في أجندة

> هذا من جهة ومن جهة أخرى ضـرورة تفعيل وعـود مكتب اليونسكو بصنعاء والـذي وعد بتوفير مستلزمات البنية التحتية للمركز بعد أن وعهدت قيادة المركز بتوفير (مقر مؤقت) للمؤسسة حتى تبدأ فعاليات المؤسسة وهــذا الفعل الأخير مرتبط بوعود ما نوهت إليه اليونسكو فرع صنعاء..هذا وقد طالت الفعاليات بدءاً من زيارة الأديب القاص المعروف الأستأذ علي صالح عبدا لله وكيل وزارة العمل والشؤون الاجتماعية لقطاع الاجتماعية بصنعاء وكذا عملية تكريم الأستاذين الدكتور الخضر لصور الأستاذ المشارك طب جامعة عدن ومدير مكتب الصحة والسكان بعدن والأستاذ محمد الجنيد عضو مجلس الأمناء بمناسبة عصو مجلس المحات بمناسبة مضورهما الجماهيري والإبداعي على صعيد المركز بشكل خاص والعملية الإبداعية على صعيد المجتمع المدني بشكل عام وكذا الفعالية والذي تحدث فيها الأخ الباحث محمد بن محمد مبارك العولقي خاصة حول عدم اشتراك مشروع (موسوعة الغناء اليمني) مسروح رهوسوية المحاء الهيدي) لمركز العزاني بصدد عملية رصد فضاءات المشروع الكبير والذي جاء متعثراً وافتقد إلى جوانب كثيرة من النواقص نتيجة لعدم

متابعة/عبدا لله الضراسي

إسراك المرجعية الفنية والتراثية لعوالم رحلة الغناء اليمني خاصة في نصف قرنه الأول عندما المركز(حاضنا)لدروب الغناء اليمني بسبب ظروف برحلة الغناء السابقة.. وكذا قيام الفنان الموهوب سند حمود بتقديم باقات من الغناء التراثي الأصيل

إشراك المرجعية الفنية والتراثية

فعالية المناقشة الاستثمارية افتتح وأدار فعاليات الذكرى السنوية لرحيل الرائد المهندس على حيدرة عزاني المقافية على حيدرة عزاني الثقافية والقينة الأستاذ ناصر العزاني مدر المركز حيث أشار إلى أن يوم الثامن عشر من شهر ديسمبر والتي شكلت رحيل المهندس على حيدرة العناذ خادة ربي المهدس على حيدرة العزاني خاصة مشروع دفتر ألوان الغناء اليمني منذ أكثر من نصف قرن وسط غياب وسائل الإذاعة وتلفاز عدن كعلامة مهمة بصدد الوفاء لهذا الرائد الكبير حيث مرت24عاما على رحيلة ويعد العام الجديد 2009م حيث ستكون قد مرت ربع قرن وهو الأمر الذي سيعني تنظيم منظومة من الفعاليات

ربع قرن متن الرحيل..

سميرة سعيد من تسجيل أغنية عن

السلام بعنوان (الحياة والسلام) ،تسجل

فيها احتجاجها واحتجاج العالم كله على

المطرب والملحن الشاب عمرو مصطفى

قال : تعاونت مع الفنانة سميرة سعيد

فى هذه الأغنية منذ عامين تقريبا،

وهي من كلمات الشاعر أيمن بهجت

قمر وألحانى وتوزيع محمد مصطفى،

وأضاف مصطفى: «رغم

طويلة إلا أن سميرة

انتهائنا من الأغنية من فترة

ومن إنتاج شركة (عالم الفن).

الوضع الإنساني المتردى في غزة.

حتى ترتقي الفعاليات في مستوى

واحداد مستاد عليه الله أننا للأستاذ علي صالح عبدا لله أننا بصدد توفير مقر جديد للمركز لكن تقف عوائق)فنية مثل عدم إنجِاز كهرباء المقر ما قد يدفع إبجار حهوب؛ المعر ما عد يدفع بالمركز لتوفير بديل(المقر الإيجار)وقد جرت إضافات أخرى اللأشخون بيل العزاني وعادل العزاني ومادد شكر جهود الأستاذ على صالح عبدا لله وكيل وزارة العالم المناه على المناه المناه على ال

وكذا حصولها على مشروع الأرضية ومتابعته المستمرة من صنعاء وكذا أثناء (نزوله) بعدن صنعاء وكذا اتناء(نزوله)بدان لكل مقومات إنجاح مشروع مؤسسة العزاني الاستثمارية وتواصله من مقر عمله بصنعاء جهات الاختصاص حتى(يثبت) مشروع تحول المركز إلى رقم استثماري مطلع عام2009م

و أكد الأستاذ ناصر بصدد حديثه

على صالح عبدا لله وكيل وزارة العمل والشؤون الاجتماعية لقطاع التنمية الاجتماعية كونه (كان)ولا ينامو مشروع المؤسسة الاستثمارية الفنية ويكفي أنه من أصدر تصريح)عملها الجديد

أن زارت المركز رغم عضو مجلس أمناء المركز أ- حيث تحدث الأستاذ ناصر مدير المركز حيث قال بهذا الصدد نشعر في هذه الفعاليات وعلى هامش الذكرى لم تصدرها وقتها وقامت بتأجيلها، حتى جاء الوقت المناسب لإصدارها كأغنية (سنجل) وهو ما ستقوم به الآن». ومن جانبها قررت سميرة سعيد تصوير الأغنية الآن للمساهمة بها «في دعم غزة ضد ما تتعرض له من الجرائم والمجازر الإسرائيلية، وسيتم التصوير

استثمارية فنية تحمل حلم رائدها لهذا فإننا لا ننسى أصدقاء وأحباء المركز لهذا نبادلهم الوفاء واستأذنا الدكتور الخضر لصور القامة العلمية وكذا الأكاديمية الجماهيرية تكريمنا له يتأتى وسط (تفانيه) معنا بالمركز ونكرمه (بتذكار الحصان) ونرفعه لى عضوية قيادة مجلس أمناء المركز لكونه ذي حضور جماهيري وعلمي وقيادي واحد واجهات جامعة عدن ولهذا كم نتمنى أن قامة بمثل المواصفات بر من يتمناه الركز من (إيصال) كقامة اجتماعية وكمشروع من المركز أن يكون خير من يرشح لعضوية مجلس النواب القادم من أبريل 2009م لكونه سيخدم مدينة عدن والمركز خاصة وأنه شخصية جماهيرية تقع على عاتقها قيادة العملية الصحية في عدن ومستلزمات هذه العملية الصحية وكذلك نكرم أستاذنا محمد الجنيد عضو مجلس أمناء المركز بتذكار (الحصان) بمناسبة ترشّحه للدائرة (52) بمدينة تعز وهو شخصية اقتصادية ثقافية الْجَتَمَاعِيةَ نبارك في قيادة مركز العزاني مشروع ترشحه من قبل

الأستاذ الباحث محمد بن محمد جارالله العولقي الشخصية الاجتماعية بمديرية المنصورة وعضو بارز في مركز العزاني

الأستاذ على صالح عبدا لله:

يبقى هدف مشروع المؤسسة الاستثماري فی مرمی جھات

الآختصاص العليا

الأستاذ محمد الجنيد:

يأتى ترشيح الدكتور الخضر لصور لعضوية مجلس أمناء المركز بسبب حضوره الإبداعي والعلمي المعروف

فعالية التكريم

وتذليل الصعاب بهذا الصدد

وأما فعالية التكريم والتي اقيمت على هامش فعاليات ذكرى رحيل الرائد المهندس علي حيدرة عزاتي فقد كرست لتكريم أ.د/ الخضر لصور الأستاذ المشارك في كلية طب جامعة عدن مدير علم مكتب وزارة الصحة والسكان بعدن كشخصية أكاريمية وعلمية بعدن كشخصية أكاديمية وعلمية واجتماعية معروفة على صعيد

منظمات المجتمع واحد القيادات في السلطة المحلية لعدن والتي سبق لها العلمية والعملية ولهذا فقد (أستحق) تكريم قيادة مركز العزاني حيث تم (منحه) عضوية مجلس أمناء المركز نظر حضوره الإبداعي والعلمي وكما تم تكريم الأخ محمد الجنيد الشخصة الاقتصادية والاجتماعية المعروفة

السنوية لرحيل رائدنا ومؤسس المركز والدنا المهندس علم حيدرة عزان (طيب الله تراه) بأننا سائم نا سَأَئْرُونَ عَلَى نَهْجُه خَاصَة وَأَننا بِصِدد مشروع الرقم الاستثماري وقد قدم تذكاري الحصان

ومن شخصياته المداومة على

أحاديث المكرمين

أ.د/ الخضر لصور الأستاذ المشارك بكلية الطب جامعة عدن

ومدير عام مكتب وزارة الصحة

والسكان بعدن تحدث بمناسبة تكريمه وتعيينه (عضوا) لمجلس

تحريمة وتغييته (عصوا) لمجسى أمناء قيادة مركز العزائي قائلا: هنكراً لقيادة مركز العزائي على هذه الثقة الكبيرة والمركز ليس بغريب على المشهد الإبداعي بعدن فإنه يعد (محطة) تراثية بعد (محطة) تراثية

مرجعية لعدن ولليمن منذ أَكثر من نصف قرن فظل ذي فضاءات

(وحدوية) ومنذ وقت مبكر عندما كان (حاضناً) لمنظومة ألوان

حان (حاصد) سطومه أدون الغناء اليمني (العدني والصنعاني واللحجي واللحجي واللحجي والتهامي) بلا تعريف لأنه كان واحداً في نظرته وتعامله وهو ما جعله حاضناً بمنياً منذ طوال المدينة من المدينة من المدينة ا

رسالته وكان مركزاً فنياً وموسيقياً

رسالته وكان مركزا هنيا وموسيعيا للغناء الوطني والنضالي بدليل شهادة فناننا اليمني الكبير الفنان أشاد في مقابلته في صحيفة 14 أكتوبر من أن مركز العزاني كان استديو لتسجيلات أغاني الكفاح المسلح ضد الاستعمار البريطاني وأنا شيد الثورة ضد الإمامة لهذا كم هـ قة وشب ف أن أكون كم شي ثقة وشب ف أن أكون كريا

كم هي ثقة وشرف أن أكون

أمّا رَأيهم ومشروعهم بصدد تبني مشروع ترشيحي لمجلس النواب القادم فهو شرف اعتز به

لحضوري الجماهيري في قطاع الصحة والأكاديمي في الهيئة

التدريسية بجامعة عدن. أنا الأستاذ محمد الجنيد عضو

مجلس الأمناء والمكرم من المركز

فقد صرح بأنه ليس عريبا على

المركز فقد كان حاضراً في مشهد نسيج فعالياته السابقة وشاهداً

على مكانته ومشهده الإبداعي وفكرة تبني ترشيح المركز لنا لضوض مشهد انتخاب أبريل

2009م في ثقة نشكر المركز مقارته :

وقيادته على وجهة نظرهم لأن الأمر في الأول والأخير لجهات الاختصاص وقد جاءت وجهة

نظر المركز في ضوء حضورنا أنا والأستاذ الدكتور الخضر لصور

في المشهد الجماهيري ومنظمات

عتاب لموسوعة الغناء

أما فعالية المركز حول الوقوف على مناقشة موسوعة الغناء اليمني والتي نزلت إلى الأسواق وكان المركز كأكبر مرجعية

فنية وغنائية وتراثية إزاء هيئة تحريرها وما شكله غياب المركز

في هيئه تحريرها فقد صرح الأستاذ الباحث محمد بن محمد جار الله العولقي: بأن ثمة نقصا حاداً ساد الموسوعة إزاء

هيئة تحريرها فقد صرح

المتّجتمع المدني.

قيادة مركز العزاني للتراث

عبر نافذة المركز

الأستاذ ناصر العزاني: يشرفنا أن يكون مكرمنا د.الخضر لصور مرشحنا لمجلس النواب

أ.د/الخضر لصور :

مركز العزاني محطة

تراثية مرجعية

هامة لنا الشرف

بالمساهمة فيها

تحريرها كما أجمع الكثيرون عند تصفح أجزائها السبعة وذلك للأثر الكبير الذي ساده نقص المعلومات الدقيقة في ثنايا الموسوعة ... بينما كان بالإمكان الساعدة الموسوعة في تقديم معلومات تراثية مرجعية قيمة كانت ستساعد الموسوعة في الضروح بقراءة غنائية تراثية الخروج بقراءة غنائية تراثية حادة للمشهد الغنائي بهذا الصدد خاصة وأن المركز العزاني للتراث والتوثيق الفني وجدت قبل إذاعة منافقي والمنافقة منافقي والمنافقة منافقي والمنافقة منافقة والمنافقة منافقة والمنافقة والموليق المعني وبدات عبن زودت والمفاز عدن وهي التي زودت تراثية غنائية لهذا شكل غياب مركز العزاني للتراث من هيئة تحرير الموسوعة بينما تم إشراك مؤسسات إعلامية بعدن جاءت بعد حضور المركز وهـو ليس تقليلاً منها ولكن كان بالإمكان إشراك المركز لكونها المرجعية التراثية الفنية الأكبر

ليس في عدن بل في اليمن وبشهادة الجميع. فعالية دكتور نزار غانم

وسوف تختتم فعاليات الذكرى الـ 24 لرحيل الرائد الفنى الكبير

المهندس علّي حيدرة عزاني بفعالية ثقافية وفنية للشاعر . والأديب والباحث الموسيقي المرجعي وطبيب المبدعين أ.د/ نـزأر محمد عبده غانم على هامش حضوره في عدن. بمناسبة قيام السلطة المحلية ممثلة بالأستاد الدكتور عدنان عمر الجفري محافظ محافظة عدن بتكريم القامة الثقافية والتربوية التنويرية منذ أكثر من نصف قرن. الأديب الكبير الراحل الدكتور محمد عبده غانم علي صعيد عدن خاصة واليمن عامة

وإطلاق اسم على أحد شوارع عدن الرئيسية تقديراً لجهوده الجليلة السابقة وإنجازاته لشجرة عائلية غانمية رفيعة المكانة والجَـــذور كنتاج لعائلتي غانم ولقمان الكبيرتين ومكانتهما (العدنية) الأصيلة.. لهذا يكرمه مركز العزاني على هذه الشهادة التقديرية من عدن للبستان الغانمي الثقافي الرفيع.. خاصة وأن أ.د/ نزار غانم أحد واجهات المركز الثقافية الرفيعة منذ عهودته الثانية الفنية الجديدة وأجرى في المركز لقاءات ثقافية وفنية رفيعة المستوى (كان للعبد الله) شُرف تغطيتها في صحافة أكتوبر الثقافية والفنية خاصة المشهد (الغانمي + القمنداني) أيام حرب الطليان وضربهم لعدن ماولد (موجة الهربة) حيث ابتعدت عائلة عانم من عدن إلى المحدث المحدث المحدد حيث وجدت كل الحب والدفء

والتقدير، حيث صادفت وقتها

ولادة الأديب والشاعر والمترجم الكبير د. شهاب غانم في تلكم

كان لشعرك سر إلى روح الأديب والشاعر الأستاذ/ محمد عبود باسلامة

شعر/أحمدمثني

عن أي الأحزان أحدثكم عن التي أدمت مهج القوافي أو تلك التى ترحل بالنقاء عبر متاهاتها أو التي حلت فينا في جذبنا عن أي ألاحزان اغمض عينى وأفتحها

ليرحل في الأحداق كل الأحبة صاحبي أيها الراحل عنا فى زمن البوق والنفير زمن دأبة الهذيان وشذا نكهة السعير حزمت النسائم ورحلت حملت معك كل الكلمات حملت سحابة كل الشعر وحمل سابقوك غيمات كل الفكر من أين بالمزن؟؟ وشموخ العبارات توارى!! وأزفت عن البوح كل الأغنيات

یا صاحبی رحلت ..

تبحث عن قافية تحتضنك عن لغة تفهمك تبحث عن بحور الكامل والمجزوء والمنسرح عن مفردات لم تكتمل معك

عن تفعيلة راودتك عن نفسها لكنها لم تسمعك

فأدخلتها في مداك الرحب يا صاحبي كان لشعرك سر تبوح به كل البحور وتنشى به كل المفردات كنت المح في عينيك شطاناً من الإنبعاث وفى لسانك تجري مختلف الذكريات وعلى هامك وجها شديد الطراوة وكان العالم يعتمل في رأسك حين عالمتنى كيف عبرت بعينيك إلى خاصرة الحلم وقرأت السبع كى يتجنب خطرات الأمس

> ضقت من حملها من حملك من هذا الزمان النفير وبوقه المشتط في الآفاق يرجف .. ينعق یأتی علی کل یوم مطیر هكذاً ضقت يا صاحبي

كى تمر ألوف الخواطر

حين كنا في رحلة للحرف والأحزان كانت تزهر كل الأمنيات وتلوح مختلف الشجون وكان التراب يستقي حبرك .. يرشف وردك كى تورق الغصون

ليال بعد خولة " جديد الشاعر هاني الصلوي تشتغل على سيرة المتنبى الشعرية

خلال فعالية نقدية نظمتها نهاية العام

2005 وتحدث فيها عدد من النقاد

والشعراء عن عمق التجربة وجديتها.

في القاهرة خلال أيام لتعرض على

قنوات الأغاني».

التابع لأروقة جنون الثقافية. و» ليال بعد خولة « هو الكتاب الثاني من سلسلة إصدارات جنون والمجموعة الثانية للشاعر هاني الصلوي بعد مجموعته «على ضفة في خيال المغني» الصادرة عن وزارة الثقافة

عام2004م. جاء الديوان في 136صفحة من القطع المتوسط تضمَّن عدداً من النصوص

🛘 صنعاء / متابعات : صدرت في القاهرة المجموعة الثانية للشاعر هاني الصلوي باسم «ليال بعد خولة « عن دار جنون للنشر والتوزيع احتفالية في مؤسسة الإبداع للعلوم والثقافة (كانت حينها مخطوطة) من

وتتلمُّس جوآنب الضّغف عُنده (المتنبي فى أقسى عداباته الإنسانية ومشاعره) وهو ما أغفلته النصوص السابقة التي عملت على المتنبي، إضافة إلى إسقاطً تلك الأوجاع على المحيط. العمل الأول للكاتب. وكانت «ليال بعد خولة» لقيت

جهدوء من السور المضروب حولها . وضمن هذه التيمة تأخذ النصوص معناها الإنساني العميق . كما تكشف قصص المجموعة في أغلبها عن حالة خفية للراوي ، تسمح له بالتلصص على تلك الحيوات ، ليمرر عبرها ـ بكتير من البراعة ـ حكايات صغيرة تتنوع فيها مصادر السرد لكنها تجتمع في نسيج واحد يحيل على تلك العين الخفية الراصدة لشخصياتها وأبطالها من وراء الجدران وفي الأحياء والأسواق عبر لقطات سريعة لا تخلو من الستخرية المبطنة والترميز والأسطورة الشعبية ، كما في قصة (تعديل طفيف في حكاية السعلوة) . وتضمنت المجموعة عناوين لقصص مختلفة مثل (صوت الموجة) (حياة لفافة) (خريف الذاكرة) (طفشانة الكبرى) والعديد من العناوين الأخرى .

صوت الموجة

الفلاف



السعودي عبد الله العقيبي بعنوان (صوت الموجة) وهي

ضمن مطبوعات نادي المنطقة الشرقية الأدبي للعام 2008م صدرت قبل أيام مجموعة قصصية للقاص

تتميز أجواء المجموعة برغبة خفية في استبطان هوامش وتفاصيل الحياة في العائلة السعودية ، ويلتقط العقيبي عبر تقنية قائمة على سرد صاف ومخلص لمعنى الحكاية ، الكثير من لحظات الدهشة في سجل الأحداث اليومية بأسلوب يمنح السرد هوية شخصية ، وكتابة تضمر رغبة حرة في استنطاق المسكوت عنه والهامشي الحميم دون صراخ . فنصوص المجموعة هي سرديات صغيرة ومكثفة عن لقطات عائلية واجتماعية تتسلل

صوت الموجة) الإصدار الأول للقاص السعودي عبد الله العقيبي

أخي المواطن . . أختي المواطنة : غزة تتعرض للعدوان ودماء أبنائها تنزف ليلأ ونهاراً فسارعوا للتبرع على الحساب الحكومي رقم (3) في كافة البنوك العاملة في اليمن وفروعها والسلطة المحلية في المحافظات والمديريات والهيئة الشعبية لنصرة الشعب الفلسطيني